

## **Abstract**

The main objectives of this sub-thesis are as follows:

1) To present a good-quality Thai version that accurately conveys messages, style and effects on readers as closely to the original as possible based on the following guiding principles: studying the original text, conveying the meaning from the original text, translating to target language and checking the correctness of the translation.

2) To analyze the language use, style and content of the original text that pose major problems during the translation process and to propose effective solutions.

The sub-thesis consists of 2 parts:

Part 1: The translation part including the introduction, the original text and the translated version from English to Thai of “Brokeback Mountain”

Part 2: The analysis part including the analysis of the problems in translation “Brokeback Mountain” and effective solutions